

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

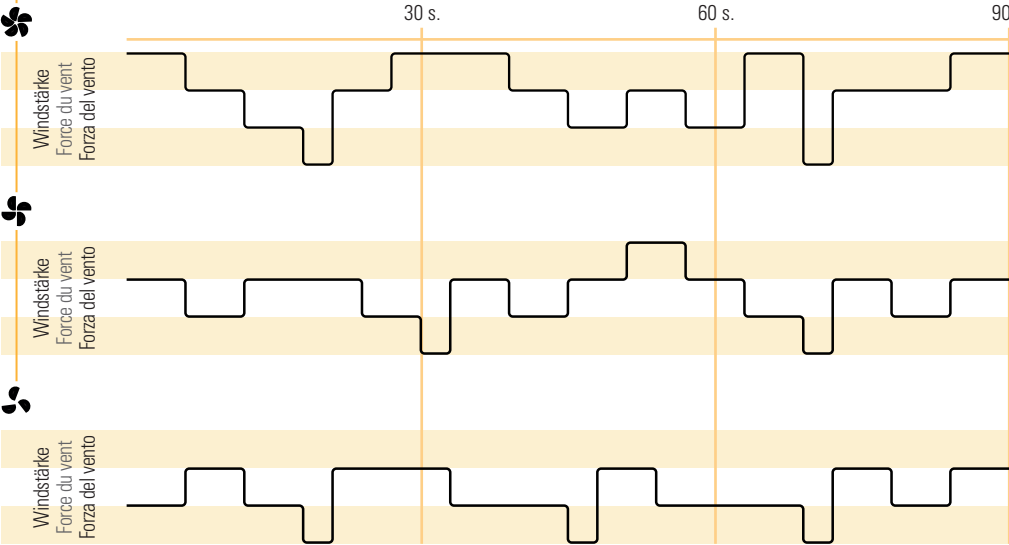
Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretate la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

● «Normal»-Modus
Mode «Normal»
Modalità normale

● «Natural»-Modus
Mode «Natural»
Modalità «Natural»

● «Sleep»-Modus
Mode «Sleep»
Modalità «Sleep»

Wechsel der Leistungsstufen in Anlehnung an eine natürliche Brise. Changement du niveau de puissance en référence avec une brise naturelle. Cambio dei livelli di potenza in appoggio ad una brezza naturale.



1

Gebrauchen Utilisation Uso

! Sicherheitshinweise beachten!
Observer les instructions de sécurité!
● Osservare le direttive di sicurezza!



Gerät stabil hinstellen
Placer l'appareil sur un sol stable
Poggiare l'apparecchio su un piano stabile

2



Tank entsichern/entnehmen
Débloquer / retirer le réservoir
Sbloccare/rimuovere il serbatoio

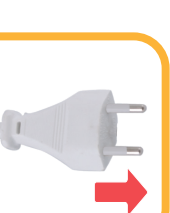


Tank füllen
Remplir le réservoir
Riempire il serbatoio



Tank einsetzen/sichern
Insérer / sécuriser le réservoir
Insirire / fissare il serbatoio

3



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete

Kabel so verlegen, dass keine Stolperfallen entstehen.
Poser les câbles de manière à éviter de trébucher.
● Posare i cavi in modo che non vi siano rischi di inciampo.

Gerät ist in Standby Modus.
L'appareil est en mode veille.
L'apparecchio è in modo stand-by.

Beep – Beep

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

I **Gerät einschalten**
Mettre en circuit l'appareil
Inserire l'apparecchio

● Standardeinstellung: normaler Modus und niedrige Leistungsstufe.
Réglage par défaut: mode normal et niveau de puissance faible.
Impostazione standard: modalità normale e basso livello di potenza.

I **Leistungsstufe anpassen**
Ajuster la puissance voulue
Regolare il livello di potenza

● Nach dem Einschalten läuft das Gerät in der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit, sofern der Netzstecker nicht gezogen wurde.
Après la mise en marche, l'appareil tourne dans la vitesse réglée pendant la dernière fonction, pour autant que la prise n'a pas été retirée.
Dopo l'accensione, l'apparecchio è in funzione alla velocità impostata per ultima, se non è stato scollegato dalla rete.

I **Timer einstellen**
Régler le minuteur
Impostare il timer

I **Oszillation einschalten**
Activer l'oscillation
Accendere l'oscillazione

I **Modus wählen**
Sélectionner un mode
Selezionare la modalità

I **Kühlfunktion**
Fonction refroidissement
Funzione di raffreddamento

II **Gerät ausschalten**
Déconnecter l'appareil
Spegnere l'apparecchio

III **Gerät ausstecken**
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibile

Gerät funktioniert nicht
L'appareil ne fonctionne pas
L'apparecchio non funziona

Gerät eingesteckt/Eingeschaltet/Sicherung defekt?
L'appareil est-il branché/en circuit/le fusible est-il défectueux?
Allacciato/Inserito l'apparecchio/Fusibile guasto?

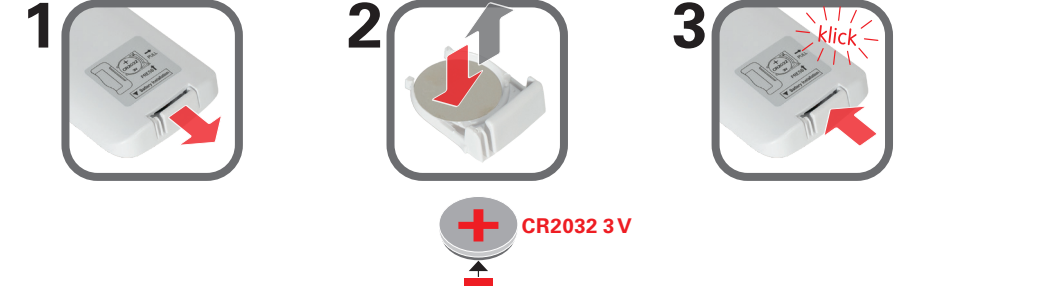
Funktion «Kühlen» nicht wählbar
Fonction «refroidir» ne peut pas être sélectionnée
Funzione «raffreddare» non selezionabile

– Kein/zu wenig Wasser im Tank?
– Schieber Wasserpumpe ist nicht unten?
– Pas / pas assez d'eau dans le réservoir?
– La glissière se trouve-t-elle ne bas?
– Alcuna o scarsa quantità d'acqua nel serbatoio?
– È in posizione «giù» la barretta?

Fernbedienung funktioniert nicht
Télécommande ne fonctionne pas
Il telecomando non funziona

Batterien OK? Distanz zum Gerät zu gross?
Batteries OK? Distance à l'appareil trop grande?
Batterie OK? Distanza dall'apparecchio troppo grande?

Batteriewechsel:
Remplacement de la pile:
Sostituire le batterie:



! Kühlfunktion nur wählbar, wenn der Wassertank gefüllt ist. Ist der Wasserstand zu tief, warnt das Gerät für 5 Sekunden und stellt diese Funktion automatisch ab.
● La fonction refroidir ne peut être sélectionnée que si le réservoir est plein. Si le niveau d'eau est trop bas, l'appareil prévient l'utilisateur pendant 5 secondes et arrête cette fonction automatiquement.
La funzione raffreddare è selezionabile solo se il serbatoio dell'acqua è riempito. Se il livello dell'acqua è troppo basso, il dispositivo avverte per 5 secondi e fornisce questa funzione automaticamente.

! Gerät vor der nächsten Anwendung oder Lagerung reinigen. Siehe: Reinigung
Nettoyer l'appareil avant la prochaine utilisation ou le prochain stockage. Voir la section : Nettoyage
● Pulire l'apparecchio prima del successivo utilizzo o stoccaggio. Vedere: Pulizia

Bedientasten
Touche de commande
Tasti funzione

Funktion: ● Ein ● Aus
Fonction: Marche Arrêt
Funzione: ON OFF

Ein-/Ausschalter
Interrupteur ON/OFF
Interruttore ON/OFF

Betriebsmodus
Mode de fonctionnement
Modo operativo

Oszillation
Oscillation
Oscillazione

Windlamellen rotieren
Rotation des lamelles coupe-vent
Le pale del vento ruotano

Timer
Minuteur
Timer

○ 4h 1 Stunde 2 Stunden 3 Stunden 4 Stunden 5 Stunden 6 Stunden 7 Stunden
○ 2h 1 heure 2 heures 3 heures 4 heures 5 heures 6 heures 7 heures
○ 1h 1 ora 2 ore 3 ore 4 ore 5 ore 6 ore 7 ore

Leistungsstufen (nur im Modus «Normal» möglich)
Niveaux de puissance (uniquement en mode «normal»)
Livello di potenza (possibile solo in modalità «normale»)

● Niedrig Faible Basso ● Mittel Moyen Medio ● Hoch Haut Alto

! Nach dem ersten Einschalten startet das Gerät im Modus «Mittel» und schaltet danach in den Modus «Niedrig».
Après la première mise en marche, l'appareil démarre en mode «Moyen» et passe ensuite en mode «Faible».
Dopo la prima accensione, l'apparecchio si avvia in modalità «Medio» e poi passa alla modalità «Basso».

Kühlung/Luftbefeuchtung
Refroidissement/
Humidification de l'air
Rinfrescamento/
Umidificazione dell'aria

● Aus Désactivé
Disattivato ● Ein Activé
Attivato

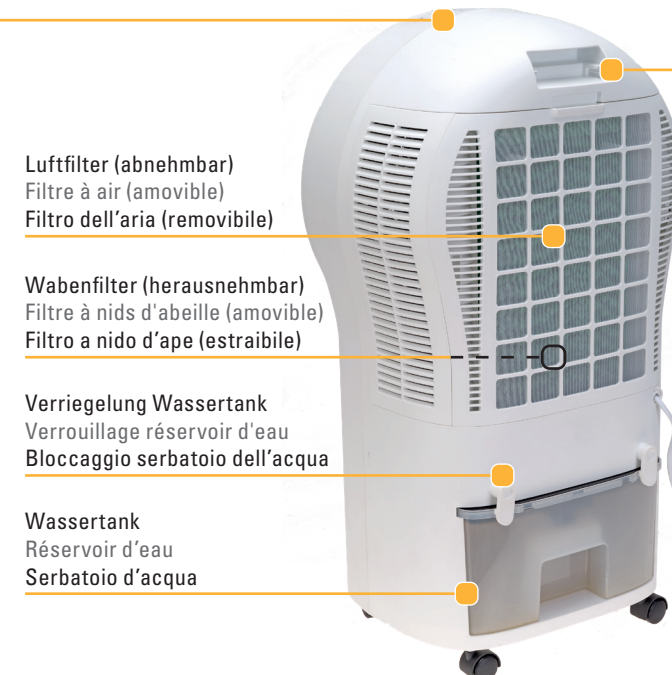
Bei Bedarf: gefrorenes Kühlelement in den Wassertank legen (max. 2 Stück)
Si souhaite: placer l'élément de refroidissement congelé dans le réservoir d'eau (max. 2 pièces)
Se necessario: posizionare l'elemento di raffreddamento congelato nel serbatoio dell'acqua (max. 2 pezzi)

! Gekühlte Kühlelemente im Wassertank erhöhen die Kühlleistung.
Les éléments de refroidissement refroidis dans le réservoir d'eau augmentent la puissance de refroidissement.
Gli elementi di raffreddamento raffreddati nel serbatoio dell'acqua aumentano la capacità di raffreddamento.



Staufach Fernbedienung
Compartiment télécommande
Compartimento per telecomando

! MIN/MAX Markierung beachten!
Observer le niveau MIN/MAX!
● Controllare la soglia MIN/MAX!



Luftfilter (abnehmbar)
Filtre à air (amovible)
Filtro dell'aria (removibile)

Wabenfilter (herausnehmbar)
Filtre à nids d'abeille (amovible)
Filtro a nido d'ape (estraibile)

Verriegelung Wassertank
Verrouillage réservoir d'eau
Bloccaggio serbatoio dell'acqua

Wassertank
Réservoir d'eau
Serbatoio d'acqua

Kühlelement
Élément de refroidissement
Elemento di raffreddamento

! Für zusätzliche Kühlung.
Pour un refroidissement supplémentaire
Per un raffreddamento supplementare.

Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

! Bedientasten analog Bedienpanel.
Touche de commande analogue au panneau de commande.
Tasti di comando analogico con pannello di controllo.



Staufach Fernbedienung
Compartiment télécommande
Compartimento per telecomando

Windlamellen
Lamelles coupe-vent
Bocchette

Luftauslass
Sortie de l'air
Uscita dell'aria

Wasserstandanzeige
Indicateur de niveau d'eau
Indicatore del livello acqua

Technische Angaben

Caractéristiques techniques

Dati tecnici

Spannung

Tension

Tensione

220 – 240 V~, 50 Hz

Leistung

Puissance

Potenza

60 W

Kabellänge

Longueur du cordon

Lunghezza del cavo

ca. 1.8 m

Füllmenge Wassertank

Quantité de remplissage du réservoir

Quantità di riempimento caldaia dell'acqua

6 l

Gewicht

Poids

Peso

ca. 6.2 kg

Abmessungen (L x H x T)

Dimensions (L x H x P)

Dimensioni (L x A x P)

ca. 39 x 30 x 69 cm

Batterietyp Fernbedienung

Type de pile télécommande

Tipo di batteria telecomando

3V CR2032

Schalleistungspegel LWA

Niveau d'intensité acoustique NIA

Livello di potenza sonora LWA

≤ 57 dB

CE

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG

Schulriederstrasse 5

CH-3293 Dotzigen

www.landich.ch

5 Jahre Garantie für Gerät

5 ans garantie sur l'appareil

5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantianspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netz Kabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netz Kabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben. Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment. Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Disinsérer l'apparecchio ed extraire la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit! Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Gerät in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen! Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches! Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantianspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.
Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouvertures de l'appareil.
Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät stehend auf trockener, ebener und stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.
Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane et stable.Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e stabile.Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Tücher, Vorhänge etc. dürfen nicht in den Bereich des Gerätes gelangen. Nie gegen Möbel/Wände/Gegenstände richten.
Veillez à ce qu'il ne se trouve ni linges, draps, rideaux etc. à proximité de l'appareil. Ne jamais positionner contre des meubles/murs/objets. Stoffe, tende ecc. non devono stare nelle vicinanze dell'apparecchio. Non mai orientare mai verso mobili/pareti/oggetti.

Die Kühlungs- / Luftbefeuchtungsfunktion könnte bei übermäßige Befeuchtung die Bildung von Schimmel begünstigen.
La fonction de refroidissement / humidification pourrait favoriser la formation de moisissures en cas d'humidification excessive
La funzione di raffreddamento / umidificazione potrebbe favorire la formazione di muffe in caso di umidificazione eccessiva.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen.
Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken.
Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets.
Non coprire l'apparecchio in funzione con tovaglie, panni od oggetti.

Gerät nicht in der Umgebung von entzündbaren Dämpfen betreiben.
Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement proche de vapeurs inflammables.
Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di vapori infiammabili.

Nie Insektenspray gegen das Gerät spraysen – Gefahr von Geräteschäden.
Ne jamais utiliser de bombe insecticide contre l'appareil sous peine d'endommager ce dernier.
Non spruzzare insetticida contro l'apparecchio – pericolo di danni all'apparecchio.

Luftstrom des Gerätes nie direkt gegen Personen/Tiere richten.
Ne jamais orienter le courant d'air de l'appareil directement vers des personnes/animaux.
Non indirizzare mai la corrente d'aria del dispositivo verso persone/animali.

Bei längerem Nichtgebrauch Wassertank leeren und trocknen. Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerreichbar in vertikaler Position lagern.
En cas de non-utilisation prolongée, vider le réservoir d'eau et le sécher. Entreposer l'appareil au sec, bien ventilé, en position verticale et hors de portée des enfants.
Per una lungo periodo di inutilizzo, svuotare il serbatoio d'acqua e asciugare. Tenere l'apparecchio asciutto, ben aerato e lontano dai bambini in posizione verticale.

Reinigung

Nettoyage

Pulizia

! Zuerst Netzstecker ziehen.
! Avant le nettoyage, retirer la fiche.
! Prima di pulire estrarre la spina.

1 Tank herausnehmen
Retirer le réservoir
Rimuovere il serbatoio

2 Wassertank mit Spülwasser reinigen und trocknen
Nettoyer avec de l'eau de vaisselle et essuyer le réservoir d'eau
Lavare il serbatoio con acqua di lavaggio calda e asciugarlo

3 Feucht abwischen und trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire l'umidità e lasciare asciugare
Keine Lösungsmittel verwenden. Nie in Wasser eintauchen/unter fließendes Wasser halten.
Ne pas employer de solvants. Ne jamais tremper dans l'eau, ni le passer sous l'eau courante.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi. Non immergere in acqua, né tenerla sotto l'acqua corrente.

Filter reinigen

Nettoyer le filtre

Pulire il filtro

! Empfehlung: 1x pro Monat reinigen.
! Recommendation: nettoyer 1 fois par mois.
! Consiglio: pulire 1 volta al mese.

1 Luftfilter/Wabenfilter entnehmen
Retirer le filtre à air/le filtre à nids d'abeille
Togliere il filtro dell'aria/il filtro a nido d'ape

2 Tank herausnehmen, Filter entnehmen
Retirer le réservoir, retirer le filtre
Rimuovere il serbatoio, rimuovere il filtro

3 Alle Filter mit Wasser ausspülen und trocknen lassen
Rincer tous les filtres à l'eau et laisser sécher
Lavare tutti i filtri con acqua e asciugarli
Keine Lösungsmittel verwenden!
Ne pas employer de solvants!
Non usare mai soluzioni contenenti acidi!

Zusammenbau umgekehrt

Remonter dans l'ordre inverse

Montaggio inverso

PRIMA VISTA

DE
FR
IT

Luftkühler 6 Liter

Refroidisseur d'air 6 litres

Raffreddatore d'aria 6 litri

Gerät ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.
L'appareil convient uniquement aux pièces bien isolées ou à une utilisation occasionnelle.
L'apparecchio è adatto solo ad ambienti ben isolati o all'uso saltuario.

Inklusive Fernbedienung

Commande à distance incluse

Telecomando incluso

Art. Nr. 74480.01

99316